



EUROPEAN CURRICULUM VITAE FORMAT



PERSONAL INFORMATION

Name	Rosanna Cimino
Address	Via Roma, 38 – 87045 Dipignano (Cosenza) - ITALY
Telephone	+393381830958
Fax	
E-mail	Email: cimrox@gmail.com Linkedin profile: it.linkedin.com/pub/rosanna-cimino/3/185/a29/ Translatorscafe profile: https://www.translatorscafe.com/cafe/member193861.htm Proz profile: http://www.proz.com/profile/1338649
Nationality	Italian
Date of birth	09/03/82

WORK EXPERIENCE

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none">• Dates (from – to)• Name and address of employer• Type of business or sector• Occupation or position held• Main activities and responsibilities | MARCH 2018 – CURRENT
Sublime Subtitling
Broadcast media
Freelance audiovisual translator
Translation and QC of subtitles for films, documentaries, short films, etc. from English into Italian |
| <ul style="list-style-type: none">• Dates (from – to)• Name and address of employer• Type of business or sector• Occupation or position held• Main activities and responsibilities | JANUARY 2018 – CURRENT
Pixelogic Media
Broadcast media
Freelance audiovisual translator
Translation and QC of subtitles for films, documentaries, short films, etc. from English into Italian |
| <ul style="list-style-type: none">• Dates (from – to)• Name and address of employer• Type of business or sector | NOVEMBER 2017 – CURRENT
IDC – International Digital Centre
Broadcast media |

- Occupation or position held Freelance audiovisual translator
 - Main activities and responsibilities Translation and QC of subtitles for films, documentaries, short films, etc. from English into Italian
-
- Dates (from – to) **SEPTEMBER 2017 – CURRENT**
 - Name and address of employer Point360
 - Type of business or sector Broadcast media
 - Occupation or position held Freelance audiovisual translator
 - Main activities and responsibilities Translation and QC of subtitles for films, documentaries, short films, etc. from English into Italian
-
- Dates (from – to) **FEBRUARY 2017 – CURRENT**
 - Name and address of employer Hiventy
 - Type of business or sector Broadcast media
 - Occupation or position held Freelance audiovisual translator
 - Main activities and responsibilities Translation and QC of subtitles for films, documentaries, short films, etc. from English and French into Italian
-
- Dates (from – to) **AUGUST 2016 – CURRENT**
 - Name and address of employer i-Yuno Media Group
 - Type of business or sector Broadcast media
 - Occupation or position held Freelance audiovisual translator
 - Main activities and responsibilities Translation and QC of subtitles for films, documentaries, short films, etc. from English into Italian
-
- Dates (from – to) **JUNE 2016 – CURRENT**
 - Name and address of employer Visual Data Media Services
 - Type of business or sector Broadcast media
 - Occupation or position held Freelance audiovisual translator
 - Main activities and responsibilities Translation and QC of subtitles for films, documentaries, short films, etc. from English into Italian
-
- Dates (from – to) **JUNE 2015 – CURRENT**
 - Name and address of employer Zoo Digital Group
 - Type of business or sector Broadcast media
 - Occupation or position held Freelance audiovisual translator
 - Main activities and responsibilities Translation and QC of subtitles for films, documentaries, short films, etc. from English into Italian
-
- Dates (from – to) **JUNE 2015 – CURRENT**
 - Name and address of employer Deluxe Localization Sfera (former Sferastudios)
 - Type of business or sector Broadcast media
 - Occupation or position held Freelance audiovisual translator
 - Main activities and responsibilities Translation and QC of subtitles for films, documentaries, short films, etc. from English into Italian

- Dates (from – to)
- Name and address of employer
- Type of business or sector
- Occupation or position held
- Main activities and responsibilities

FEBRUARY – MAY 2016

Viator
 Tourism & Travel
 Freelance translator
 Translating web content from English into Italian

- Dates (from – to)
- Name and address of employer
 - Type of business or sector
 - Occupation or position held
- Main activities and responsibilities

JULY 2013 – JULY 2014

Amazon.com
 Online retailer
 Freelance translator
 Translation of products description from FR, EN into ITA

- Dates (from – to)
- Name and address of employer
 - Type of business or sector
 - Occupation or position held
- Main activities and responsibilities

APRIL 2013– JANUARY 2014

Transitus Group
 Translation agency
 Freelance translator
 Translations of various subjects related texts from EN into ITA

- Dates (from – to)
- Name and address of employer
 - Type of business or sector
 - Occupation or position held
- Main activities and responsibilities

MAY 2013 – NOVEMBER 2013

Bayan Tech
 Translation agency
 Freelance translator
 Translations of Egyptair airline company website from EN into ITA

- Dates (from – to)
- Name and address of employer
 - Type of business or sector
 - Occupation or position held
- Main activities and responsibilities

JUNE 2013 – JULY 2013

Language Connect
 Translation agency
 Freelance translator
 Post editing of machine translated Marvel comic from EN into ITA

- Dates (from – to)
- Name and address of employer
 - Type of business or sector
 - Occupation or position held
- Main activities and responsibilities

MAY 2012 – MAY 2013

Language Consultancy Services
 Translation agency
 Freelance translator
 Translation of various fields related texts from EN into ITA

- Dates (from – to)
- Name and address of employer
 - Type of business or sector
 - Occupation or position held
- Main activities and responsibilities

FEBRUARY 2013 – MARCH 2013

Craft Worldwide
 Translation agency
 Freelance translator
 Participation in translation of a national tourism website from EN into ITA

- Dates (from – to)
- Name and address of employer
 - Type of business or sector
 - Occupation or position held

SEPTEMBER 2012 – JANUARY 2013

Getyourguide
 Tourism & Travel
 Freelance translator

- Main activities and responsibilities Website content translation from EN into ITA
 - Dates (from – to) **MAY 2012 – JULY 2012**
 - Name and address of employer Prestigia
 - Type of business or sector Tourism & Travel
 - Occupation or position held Freelance translator
 - Main activities and responsibilities Translation of Prestigia web content from FR, EN into ITA

- Dates (from – to) **OCTOBER 2009 – OCTOBER 2010**
- Name and address of employer Turismo in Calabria magazine
- Type of business or sector Tourism & Travel
- Occupation or position held Freelance translator
- Main activities and responsibilities Translation of articles about tourism from ITA into

- Dates (from – to) **OCTOBER 2007 – APRIL 2008**
- Name and address of employer Ossin
- Type of business or sector Human rights no profit organization
- Occupation or position held Freelance translator
- Main activities and responsibilities Translation of articles about human rights from FR into ITA

EDUCATION AND TRAINING

- Dates (from – to) **OCTOBER 2006 – MARCH 2007**
- Name and type of organization providing education and training UET (European Tourism Institute)
- Principal subjects/occupational skills covered Tourism & Travel
- Title of qualification awarded Master degree in hotel management
- Level in national classification -
- Dates (from – to) **OCTOBER 2000 – JULY 2005**
- Name and type of organization providing education and training University of Calabria
- Principal subjects/occupational skills covered Foreign languages
- Title of qualification awarded University degree in foreign languages
- Level in national classification -

- Dates (from – to)
- Name and type of organization providing education and training
- Principal subjects/occupational skills covered
 - Title of qualification awarded
- Level in national classification (if appropriate)

OCTOBER 2004 – JUNE 2005

Technical college “Pezzullo”

Information technology

ECDL license

-

- Dates (from – to)
- Name and type of organization providing education and training
- Principal subjects/occupational skills covered
 - Title of qualification awarded
- Level in national classification (if appropriate)

MARCH – MAY 2005

IATI (International Association Translators and Interpreters)

Translation

Translation certification English – Italian – English

-

- Dates (from – to)
- Name and type of organization providing education and training
- Principal subjects/occupational skills covered
 - Title of qualification awarded
- Level in national classification (if appropriate)

JANUARY 2004 – JUNE 2004

Université de Dijon

French language

DALF (Diplome Approfondi de la Langue Française)

- Dates (from – to)
- Name and type of organization providing education and training
- Principal subjects/occupational skills covered
 - Title of qualification awarded
- Level in national classification (if appropriate)

SEPTEMBER 1995 – JULY 2000

Poly functional High School “Lucrezia della Valle”

Senior High School specializing in modern languages

High school leaving certification

-

- Dates (from – to)
- Name and type of organization providing education and training
- Principal subjects/occupational skills covered
 - Title of qualification awarded
- Level in national classification (if appropriate)

JULY 1997

The City & Guilds of London Institute

English language

Pitman Qualifications-English for Speakers of Other Languages, intermediate level

-

- Dates (from – to)
- Name and type of organization providing education and training

JULY 1996

Anglo European Study Tours Ltd.

- Principal subjects/occupational skills covered
- Title of qualification awarded
- Level in national classification (if appropriate)

English language

Upper Intermediate English for foreigners certification

-

PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES

MOTHER TONGUE

ITALIAN

OTHER LANGUAGES

FRENCH

- Reading skills C2
- Writing skills C1
- Verbal skills C2

ENGLISH

- Reading skills C2
- Writing skills C1
- Verbal skills C2

SPANISH

- Reading skills B1
- Writing skills B1
- Verbal skills B1

SOCIAL SKILLS AND COMPETENCES

EXCELLENT RELATIONAL AND COMMUNICATIVE SKILLS OBTAINED DURING MY VARIOUS JOB EXPERIENCES AND ALSO THANKS TO THE VOLUNTARY WORK AT A SOUP KITCHEN IN MY TOWN.

ORGANIZATIONAL SKILLS AND COMPETENCES

VERY GOOD ORGANIZATIONAL SKILLS DEVELOPED MAINLY THANKS TO MY JOB EXPERIENCES IN TOURISTIC FIELDS DONE IN LAST THREE YEARS WHERE THE COORDINATION OF GROUPS OF PEOPLE IN TRAVEL ORGANIZATION, BUDGETING AND PROBLEM SOLVING WHERE NECESSARY

ARTISTIC SKILLS AND COMPETENCES

Playing guitar (self taught!)

OTHER SKILLS AND COMPETENCES

MY HOBBIES: COOKING, SWIMMING, TREKKING, CINEMA

DRIVING LICENSE(S)

Yes – B License (European)

ADDITIONAL INFORMATION

Projects for the future: to have the chance of doing a job in a multicultural and challenging environment, giving me the possibility of using the knowledge learnt during my whole carrier.

I authorize the use of my personal data in compliance with Decree N°196/03